

CURRICULUM VITAE

Renseignements personnels

- Nom : FIDOUH
- Prénom : Yasmina
- Date de naissance : 17-11-1975
- Lieu : Mascara - Algérie
- Nationalité : Algérienne.
- Nombre d'enfants : 02
- Adresse : N°26 Rue Carrula, Hai Khemisti.31133.Oran, Algérie.
- Tél. : +213771501937
- Mail : fidouhyasmina@gmail.com
- Langues : Arabe – Français – Anglais

Formation académique (diplômes et Formation)

- 2012 : Habilitation de Direction de Recherche - Université de Mostaganem
- 2008 : Doctorat, Traduction et Littérature comparée : « La Problématique de la Traduction dans la Littérature Comparée » - en langue arabe
- 2002 : Master, Art Populaire : « Les Milles et une Nuits dans la Traduction Française. » - en langue arabe
- 1999 : Licence, Traduction
- 1995 : Baccalauréat, Sciences de la Nature et de la Vie.

Expérience professionnelle

- 2016 à ce jour : Adjoint vice recteur chargée des relations extérieures et de la coopération - Université Abdelhamid Ibn Badis de Mostaganem
- 2008 à ce jour : Maître de Conférences, Dép. de Langue Arabe et Arts. Université de Mostaganem.
- 2006 : Chargée de Cours, Dép.de Langue et Littérature Arabe. Université de Mostaganem.
- 2002 : Maître Assistante, Dép. de Langue et Littérature Arabe. Université de Mostaganem.

* Modules enseignés :

- 1- (en langue arabe): -Traduction : théorie – Littérature comparée - Littératures étrangères - Théorie de traduction.
- 2- Français
- 3- Traduction : Français/Arabe

Recherche scientifique

- Membre d'équipe au Laboratoire ELILAF – Equipe 6 : Production de l'écrit et stratégie de remédiation pédagogique en classe de langue, (2017)
- « *Les prénoms en Algérie : Signification et usage* », du 01/12/2007 au 31/12/2009. Projet au Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle (CRASC)-Oran
- « *Patrimoine populaire et histoire dans le roman algérien* », du 01/11/2005 au 31/10/2007. Projet au Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle (CRASC)-Oran
- « *Guide des écrivaines arabes* », Projet : France - Maghreb : Femmes, Maghreb et écriture

Publications

1. Revues :

- « *Vision and Insight in Abdullah AL-Baradouni's poems* ». Revue Semat 4 n°3 – Septembre 2016.
- « *الأدب التفاعلي و الطفرة المعلوماتية* ». Revue Lectures de la Faculté de Littérature et des Langues Université de Mascara, Editions Publication de l'Université de Mascara, n°4 – Juin 2014.
- « *Critique culturelle ; questions sur la textualité* ». Revue : Arrafid. N°165. 05/2011. UAE, Acharika. En langue arabe.
- « *L'ampleur de la critique culturelle* ». Revue : Moutarahat fi al-lougha wal'Adab.N°03. 03/2011.Algerie. En langue arabe.
- « *Antoine Galland, le déflagrateur de la poésie de l'orient* ». In Revue : Al Adaab Al Ajnabia; N°114; été 2003 ; Syrie. En langue arabe
- « *Antoine Galland, le déflagrateur de la poésie de l'orient-2^{eme} partie* ». In Al yawm Al Thakaafi ; N°10636 ; Arabie Saoudite. En langue arabe
- « *Antoine Galland, le déflagrateur de la poésie de l'orient-1^{ere} partie* ». In Al yawm Al Thakaafi ; N°10629 ; Juillet 2002 ; Arabie Saoudite. En langue arabe
- « *Les Mille et une Nuits dans la Littérature Française – 2^{eme} partie* ». In Al yawm Al Thakaafi, N°10622 ; Juillet 2002 ; Arabie Saoudite. En langue arabe
- « *Les Mille et une Nuits dans la Littérature Française - 1^{ere} partie* ». In Al yawm Al Thakaafi ; N°10615 ; Juillet 2002 ; Arabie Saoudite En langue arabe

■ Traduction du texte « *Temps, Récit et Postmodernité* » de Sophie Bertho. in Revue : El aataam, N°5, Septembre 2001. En langue arabe

2. Livres et ouvrages :

- « *L'art de la traduction* ». FIDOUH Yasmina. Edition Safahate ; Damas-Syrie. 06/2012. (En langue arabe)
- « *La problématique de la traduction dans la littérature comparée* » FIDOUH Yasmina; ISBN : 978-9933-402-23-5 ; 286 Pages; Editions Safahate ; Damas- Syrie ; 09/2009. (En langue arabe)

Divers

Formation : TICE sur le E-Learning, Agence Universitaire de la Francophonie(AUF) – Mai 2007

- Participation a plusieurs émissions Radio dans le cadre de la recherche sur les pré-noms, l'Education en Algérie et la traduction (radio Bahia Oran, Radio Dahra Mostaganem)